



ERASMUS+ PROGRAMM
ÕPIRÄNDE TOETUSE KASUTAMISE LEPING
Õpilaste ja äsja lõpetanute õpiränne

(Näidisleping on kasutamiseks õpilaste ja äsja lõpetanute õpirände korraldamisel. Saatev organisatsioon võib lepingut täiendada ja kohendada, kuid käesolevas näidislepingus on toodud miinimumtingimused.)

Saatva organisatsiooni juriidiline nimetus, aadress.

edaspidi tekstis nimetatud „saatev organisatsioon“, keda esindab lepingu allkirjastamisel *ametikoht* *eesnimi perekonnanimi* ühelt poolt ja

eesnimi perekonnanimi

Sünnikuupäev:

Kodakondsus:

Täielik aadress:

Telefon:

E-post:

Sugu: [M/N]

Õppeaasta: 20__ / 20__

Kutseõppe liik: [2. taseme kutseõpe/3. taseme kutseõpe/4. taseme kutseõpe (sh kutsekeskharidusõpe / 5. taseme kutseõpe]

Õppekava nimetus:

ISCED kood:

Läbitud õppeaastate arv:

Eraldatud toetus sisaldab erivajaduste toetust: jah/ei

Arvelduskonto andmed toetuse maksete teostamiseks

Arvelduskonto omaniku nimi:

Arvelduskonto pank:

Konto/IBAN number:

edaspidi tekstis nimetatud “osaleja”,

teiselt poolt

leppisid kokku käesolevates eritingimustes ja alljärgnevas lisades, mis kokku moodustavad poolte vahel tervikliku lepingu ja kokkuleppe:

Valida sobiv variant

I ECVET õpirännete puhul

Lisa I ECVET Erasmus+ õppeleping (allkirjastatakse kolmepoolselt)

Lisa II Lepingu üldtingimused

Lisa III ECVET vastastikuse mõistmise memorandum (MoU)

Lisa IV ECVET kvaliteedikokkulepe (allkirjastatakse kolmepoolselt)

II Mitte-ECVET õpirännete puhul

Lisa I Erasmus+ õppeleping (allkirjastatakse kolmepoolselt)

Lisa II Lepingu üldtingimused

Eritingimustes kokku lepitud lepingutingimused on ülimuslikud lisades kokku lepitud tingimuste suhtes.

LEPINGU ERITINGIMUSED

Artikkel 1, Lepingu ese

- 1.1 Saatev organisatsioon toetab rahaliselt osaleja osalemist Erasmus+ programmi kutsehariduse õpirändes.
- 1.2 Osaleja võtab vastu ja nõustub artiklis 3.1 kokku lepitud toetusega ja teenuste osutamisega ning kohustub lisa I kokku lepitud õpirände ellu viima.
- 1.3 Kõik lepingu muudatused algatatakse ja kooskõlastatakse mõlemapoolselt ametlikult kirja/e-kirja teel.

Artikkel 2, Lepingu jõustumine ja õpirände kestus

- 2.1 Leping jõustub hilisema allkirjastamise kuupäeval.
- 2.2 Lepingus kokku lepitud õpirände periood algab alates *pp.kk.aaaa* ja lõpeb hiljemalt *pp.kk.aaaa*. Õpirände perioodi alguseks loetakse esimest päeva, mil osaleja peab vastuvõtvas organisatsioonis kohal olema. [Saatev organisatsioon valib sobiva variandi: [Reisimisele kulunud aega ei arvestata õpirände perioodi hulka.] või [Õpirände perioodile lisatakse üks reispäev enne [ja/või] üks reispäev peale välispraktikat ning nende eest arvestatakse elamiskulude toetust.]
- 2.3 Osaleja saab Erasmus+ toetuse Euroopa Liidu vahenditest [xx]-päevase õpirände jaoks.
- 2.4 Õpirände kogukestus ei ületa 12 kuud.
- 2.5 Taotlus õpirände kestuse pikendamiseks tuleb esitada vähemalt üks kuu enne õpirände perioodi lõppu.
- 2.6 Õpirände tegeliku alguse ja lõpu kuupäevad määratakse vastuvõtva organisatsiooni väljastatud tõendil või tunnistusel toodud kuupäevade alusel.

Artikkel 3, Toetus

- 3.1 Õpirände toetuse kogusumma on XXXX eurot.
- 3.2 (*Saatev organisatsioon valib sobiva variandi*)
Variant 1: Ülalnimetatud summa makstakse osalejale välja täies mahus õpirändega seotud [*Saatev organisatsioon märgib sobivad eelarveread*] reisikulude/elamiskulude/keelelise ettevalmistuse kulude katteks.
Variant 2: Organisatsioon tasub ise õpirändega seotud [*Saatev organisatsioon märgib sobivad eelarveread*] reisikulud/elamiskulud/keelelise ettevalmistuse kulud, osutades osalejale vastavat teenust. Sellisel juhul peab organisatsioon tagama teenuste vastavuse kvaliteedi- ja ohutusnõuetele.
Variant 3: Osaleja saab organisatsioonilt osalise toetuse summas xxx eurot [*Saatev organisatsioon märgib sobivad eelarveread*] reisikulude/elamiskulude/keelelise ettevalmistuse kulude katteks. Õpirändega seotud ülejäänud [*Saatev organisatsioon märgib sobivad eelarveread*] reisikulud/elamiskulud/keelelise ettevalmistuse kulud tasutakse organisatsiooni poolt vastava teenuse pakkujale. Sellisel juhul peab organisatsioon tagama teenuste vastavuse kvaliteedi- ja ohutusnõuetele.
- 3.3 Erivajadustega seotud kulud hüvitatakse osaleja poolt esitatud tõendusdokumentide alusel.
- 3.4 Toetust ei või kasutada Euroopa Liidu poolt juba toetatavate teiste sarnaste kulude katteks.
- 3.5 Toetust võib kasutada koos teistest allikatest (sh väljaspool õpirännet töötamise eest saadud töötasu) ja muude saadud toetustega, arvestades artiklis 3.4 kokku lepitud erandit ja tingimusel, et lisa I kokkulepitu viiakse ellu.

3.6 Juhul, kui osaleja ei kasuta toetust lepingus kokkulepitud tingimustel, nõutakse toetus osaliselt või täielikult tagasi. Kui osaleja lõpetab lepingu ennetähtaegselt, peab ta tagastama talle kantud toetuse summa, välja arvatud juhul, kui saatva organisatsiooniga on kokku lepitud teisiti. Kui osalejal ei ole võimalik lisas I kokku lepitud õpirännet ellu viia vääramatu jõu asjaolude tõttu, on tal õigus toetuse osale, mis vastab elluviidud õpirände tegelikule kestusele, arvestades artiklis 2.2 sätestatud tingimusi. Ülejäänud toetus kuulub tagastamisele, välja arvatud juhul, kui saatva organisatsiooniga on kokku lepitud teisiti. Saatev organisatsioon teavitab sellistest asjaoludest Sihtasutust Archimedes.

Artikkel 4, Maksete teostamine

4.1 (*rakendatakse juhul, kui lepingusse valiti punkti 3.2 variandid 1 või 3*) Osalejale makstakse 30 päeva jooksul alates lepingu mõlemapoolsest allkirjastamisest ja mitte hiljem kui õpirände alguspäeval ettemakse suurusjärgus (*vahemikus 50-100%*) artiklis 3 kokku lepitud toetusest. Ettemakse võib erandkorras teostada hiljem, kui osaleja ei esitanud tõendusdokumente organisatsioonile tähtaegselt.

4.2 Kui punktis 4.1 kokku lepitud makse on väiksem kui 100% toetuse maksimaalsest summast, loetakse tagasisideankeedi esitamine internetis osaleja toetuse lõppmakse teostamise taotluseks. Organisatsioon teostab 45 päeva jooksul toetuse lõppmakse või esitab toetuse tagasimaksmise nõude juhul, kui ettemakse summa ületab toetuse lõpliku summa.

Artikkel 5, Kindlustus

5.1 Osalejal peab õpirände perioodil olema piisav kindlustuskaitse. (*Saatev organisatsioon lisab lepingusse vajadusel punktid kindlustuse kohta, et tagada osaleja täielik teadlikkus kindlustusega seotud asjaoludest. Kindlasti tuleb ära märkida, mis on kohustuslik ja mis soovituslik. Kohustuslike kindlustuste kohta määratakse lepingus kindlaks kindlustuskaitset tagama kohustatud isik (saatev organisatsioon, vastuvõttev organisatsioon või osaleja). Järgnev info on soovituslik: kindlustuspoliisi number/andmed ja kindlustusandja andmed. Kõik kindlustusega seonduv on suures ulatuses sõltuvuses saatva ja vastuvõtva organisatsiooni asukohamaal kindlustuse osas kehtivatest nõuetest ja regulatsioonist.*)

5.2 Lepingus mainitakse, et osalejale on tagatud **tervisekindlustus**.

[*Tavaliselt tagab ravikindlustuse osaleja elukohariigi vastav institutsioon ehk Haigekassa ning ajutiselt teises EL-i liikmesriigis viibides saab arstiabi Euroopa ravikindlustuskaardi esitamisel, kuid see ei pruugi katta kõiki kulusid. Meditsiinilistel erijuhtudel ja repatrieerimise puhul ei pruugi Euroopa ravikindlustuskaardist ja erakindlustusest piisata. Seetõttu tuleks sõlmida täiendav kindlustus. Saatva organisatsiooni kohustus on tagada, et osaleja on informeeritud tervisekindlustusega seotud küsimustest.*]

5.3 Lepingus mainitakse, milline **vastutuskindlustus** on osalejale tagatud seoses tema poolt võimaliku kahju tekitamisega praktika/töö/õppekohal ja kuidas see toimib.

[*Vastutuskindlustus katab kahjud, mida osaleja välisriigis võib põhjustada (sõltumata sellest, kas ta on tööl või mitte). Erinevates riikides kehtivad rahvusvahelise õpirände puhul praktikantide osas erinevad vastutuskindlustuse reeglid ning seetõttu on oht, et praktikandid võivad olla ilma piisava kindlustuskaitseta. Saatva organisatsiooni kohustus on kontrollida, et osalejal on vähemalt kohustuslikus ulatuses vastutuskindlustuskaitse töökohas tekitatavate võimalike kahjude osas. Lisas I tuuakse välja, kas vastuvõttev organisatsioon katab osaleja vastutuskindlustuse. Juhul kui vastuvõtva riigi seadusandlus seda ei nõua, ei pruugi vastuvõtval organisatsioonil vastutuskindlustuse kohustust olla.*]

5.4 Lepingus mainitakse, milline **õnnetusjuhtumikindlustus** on osalejale tagatud seoses temaga juhtuda võivate õnnetusjuhtumitega õppe/praktika/töökohas ja kuidas see toimib.

[Kindlustus peab tagama osalejaga töö/praktika käigus toimunud õnnetusjuhtumi tagajärjel tekkiva kahju. Paljudes riikides on töötajad tööl toimuva õnnetusjuhtumi korral kindlustusega kaetud, kui erinevates riikides kehtivad rahvusvahelise õpirände puhul praktikantide osas erinevad reeglid ning kindlustuskaitse ulatus võib erineda. Saatva organisatsiooni kohustus on kontrollida, et osalejale on tagatud õnnetusjuhtumikindlustus töökohal. Lisas I tuuakse välja, kas vastuvõttev organisatsioon tagab õnnetusjuhtumi kindlustuskaitse või mitte. Kui vastuvõttev organisatsioon ei taga õnnetusjuhtumi kindlustuskaitset (vastav kohustus puudub, kui vastuvõtva riigi seadusandlus seda ei nõua), tagab kindlustuskaitse saatev organisatsioon, hankides selle vabatahtlikult osalejale ise või nõudes vastava kindlustuse hankimist osalejalt endalt.]

Artikkel 6, Veebipõhine keeleõpe

(kohaldub õpirännetele kestusega alates 19 päevast)

6.1 Osaleja peab sooritama veebipõhise keeletaseme hindamise testi enne ja pärast õpirännet (*juhul kui õpirändel kasutatakse õppe- või töökeel on veebipõhiseks keeletaseme hindamise testi teostamiseks saadaval*). Eeltoodud kohustus ei kehti kui vastav keel on osaleja emakeel. Kui osaleja on enne õpirännet sooritanud testi tasemel C2, on ta teise testi tegemisest vabastatud.

6.2 Osaleja kasutab talle eraldatud keeleõppe litsentsi ja osaleb veebipõhisel keelekursusel, et valmistuda välisriigis toimuvaks õpirändeks. Osaleja teavitab viivitamatult saatvat organisatsiooni kui ta ei saa veebipõhisel keelekursusel osaleda.

6.3 *Vabatahtlik*. Osaleja toetuse lõppmakse on sõltuvuses kohustuslikust veebipõhise keeletaseme hindamise testi teostamisest pärast õpirände lõppemist.

Artikkel 7, Tagasisideankeet

7.1 Osaleja täidab ja esitab hiljemalt 30 päeva jooksul pärast õpirände lõppu internetis talle saadetava tagasisideankeedi. Organisatsioon võib osalejalt nõuda saadud toetuse osalist või täielikku tagasimaksmist, kui osaleja ei täida tagasisideankeedi täitmise kohustust.

7.2 Vajadusel saadetakse osalejale täiendav tagasisideankeet.

Artikkel 8, Kohtualluvus

8.1 Lepingule kohaldatakse Eesti Vabariigi õigust.

8.2 Juhul, kui organisatsioon ja osaleja ei suuda lepinguga seotud küsimustes jõuda vastastikusele kokkuleppele, lahendatakse vaidlused lepingu tõlgendamise, täitmise ja kehtivuse üle Eesti Vabariigi kohtus.

ALLKIRJAD

Osaleja:
Eesnimi Perekonnanimi

Saatva organisatsiooni nimel:
Eesnimi Perekonnanimi

Allkiri
pp.kk.aaaa, allkirjastamise koht

Allkiri
pp.kk.aaa, allkirjastamise koht

/kui leping on allkirjastatud digitaalselt, on kuupäevad digitaalallkirja ümbrikus/

Allkirjastatud digitaalselt

Allkirjastatud digitaalselt

Lisa II, Lepingu üldtingimused

Artikkel I, Vastutus

Tingimusel, et kahju ei ole tekitatud lepingu poole tõsise ja tahtliku rikkumisega, vabastab kumbki käesoleva lepingu pool lepingu teise poole ja tema personali kahjude hüvitamise kohustusest tsiviilvastutuse kahjude osas, mis on tekitatud seoses käesoleva lepingu täitmisega.

Sihtasutus Archimedes, Euroopa Komisjon ja nende personal ei ole vastutavad käesolevast lepingust tulenevate nõuete korral seoses kahjudega, mis on tekitatud õpirände elluviimise käigus. Sellest tulenevalt ei menetle Sihtasutus Archimedes ega Euroopa Komisjon ühtegi kahjude hüvitamise nõuet, mille aluseks on ülalkirjeldatud asjaolud.

Artikkel II, Lepingu lõpetamine

Sõltumata seaduses sätestatud on organisatsioonil ilma täiendavate vorminõuete täitmise kohustuseta õigus leping (erakorraliselt) üles öelda või lõpetada, kui osaleja ei täida lepingus kokku lepitud tingimusi ja ei asu lepingut täitma 30 päeva jooksul alates vastavasisulise tähtsuse ja/või vastuvõtuteatisega (sh elektron)kirja saamisest.

Kui osaleja lõpetab lepingu enne lepingu lõppemise tähtaega või kui osaleja ei suuda lepingus kokku lepitud tingimusi täita, maksab osaleja saadud toetuse tagasi, välja arvatud juhul, kui saatva organisatsiooniga on kokku lepitud teisiti.

Kui osaleja lõpetab lepingu seoses vääramatu jõu asjaolude ilmnemisega või seoses asjaoludega, mis on väljaspool osaleja mõjuvõimu ning ei ole talle hooletuse või süü tõttu etteheidetavad, on osalejal õigus saada toetust vähemalt õpirändes tegelikult osaletud aja eest. Ülejäänud toetuse maksab osaleja asutusele tagasi, välja arvatud juhul, kui saatva organisatsiooniga on kokku lepitud teisiti.

Artikkel III, Isikuandmete kaitse

Lepingus sisalduvaid isikuandmeid töödeldakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrustele (EÜ) nr 45/2001 ja (EL) 2016/679 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta. Saatev organisatsioon, Sihtasutus Archimedes ja Euroopa Komisjon töötlevad isikuandmeid ainult seoses käesoleva lepingu täitmisega ja selle järeltegevustega ning isikuandmete edastamine on lubatud vaid juhul, kui andmeid on vaja esitada Euroopa Liidu õiguse kohaselt kontrolli ja audititegevustega tegelevatele asutustele (Euroopa Kontrollikoda ja OLAF).

Osaleja võib kirjaliku avalduse alusel pääseda ligi oma isikuandmetele ja neis kirjeldatud vigaseid või puudulikke andmeid parandada. Kõik isikuandmete töötlemisega seotud küsimused tuleb esitada saatvale organisatsioonile või Sihtasutusele Archimedes. Osaleja võib saatva organisatsiooni või Sihtasutuse Archimedes poolt oma isikuandmete töötlemise suhtes esitada kaebuse Andmekaitse Inspeksioonile ja Euroopa Andmekaitseinspektorile, kui isikuandmete töötlejaks on Euroopa Komisjon.

Artikkel 4, Auditid ja kontrollid

Lepingu pooled kohustuvad esitama andmeid ja teavet, kui seda nõuab Euroopa Komisjon, Sihtasutus Archimedes või muu asutus, keda Euroopa Komisjon või Sihtasutus Archimedes on volitanud kontrollima, kas õpirände asjaolud ja lepingu täitmine on kohane.